



***Katedra ruského a francouzského jazyka***

**Pedagogická fakulta**

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

301 00 Plzeň

tel. 377 63 6171

## PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

**Práce** (co se nehodí, škrtněte): bakalářská

**Posudek** (co se nehodí, škrtněte): vedoucího

**Práci hodnotil(a):** Docent Liudmila Valova, Csc.

**Práci předložil(a):** Oksana Shulga

**Název práce:** Lexikální archaismy a historismy (na materiálu ruské literatury 19. století)

---

### 1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Цель бакалаврской работы заявлена автором весьма глобально: «исследование архаизмов и историзмов художественного текста 19 в., проведение лексико-семантического и этимологического анализа устаревшей лексики, анализ лексических явлений в теоретическом и практическом плане с последующим составлением толкового словарика» (с.6-7). Из всего перечисленного автором сделана, по сути, малая часть из заявленного – составление словника устаревших слов, найденных путем выборки в «Петербургских повестях» Гоголя, с указанием лексического значения приведенных единиц. По этой причине можно утверждать, что цель работы была в некоторой степени достигнута.

### 2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Тема данной работы предполагала теоретическую и практическую составляющую.

Первая глава, по сути, является теоретической: в ней даны общие лингвистические определения, касающиеся лексикологии; описаны существующие классификации лексики, с точки зрения различных критериев.

Вторая глава предполагала анализ устаревших лексических единиц, найденных путем сплошной выборки в художественных произведениях 19 века. Oksana Shulga сосредоточилась на произведениях Н. В. Гоголя, что вполне оправданно: в «Петербургских повестях» Гоголя имеется достаточное количество материала для предполагаемого анализа. Во второй главе автором приводится словник историзмов и архаизмов с толкованием их лексического значения. По нашему мнению, эта часть, как любой словник, должна была войти в приложение к работе. Сама же глава должна была представлять собой анализ выбранной лексики: ее классификацию, описание стилистической функции историзмов и историзмов в произведениях Н. В. Гоголя. Однако в работе собственно анализ отсутствует.

Существуют различные подходы к изучению устаревшего пласта лексики, различные классификации архаизмов и историзмов, однако этого вопроса Oksana Shulga коснулась весьма поверхностно. На с. 25 приводятся возможные принципы классификации архаизмов (собственно лексические, лексико-фонетические, лексико-словообразовательные), саму же классификацию Oksana Shulga в работе не использует.

Не совсем понятно, какими словарями пользовалась Oksana Shulga при описании лексического значения историзмов и архаизмов (сс. 29-42), в тексте нет ссылок на конкретные словари. Остаются вопросы и к принципу составления словника. Автор включает в разряд устаревших слов, например, такие слова, как «чиновник» и «господин». Однако данные лексемы сегодня никак нельзя отнести к устаревшей лексике: оба слова вновь активно используются в современном русском языке.

По нашему мнению, теоретическая и практическая части находятся в явной диспропорции: преобладает изложение реферативного характера.

### **3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):**

Работа структурирована логично: введение, две главы, составляющие основную часть, заключение. Однако отсутствует приложение к работе, которую должен был бы составить словник.

В работе имеются ссылки на научную литературу (список составляет 15 источников), приведен также список словарей русского языка.

К сожалению, в тексте имеется большое количество опечаток (сс. 6, 20, 22, 24, 25 и др.), а также ошибок разного характера: орфографические (сс.6,7,8,12,20 и др.), речевые (7,9,15,20,21,22 и др.), грамматические (сс.6, 12, 21 и др.).

### **4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):**

Работа, к сожалению, не производит впечатления законченного исследования. Теоретическая часть преобладает над практической. Oksana Shulga ознакомилась с научными работами по лексикологии, что позволило ей представить теоретическую часть работы, однако применить эти сведения на практике автору удалось не в полной мере.

### **5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):**

1. Что Вы понимаете под «этимологическим анализом» и какой этимологический анализ был в работе проведен?
2. Приведите примеры архаизмов из Вашего словника, иллюстрирующие классификацию, данную на стр.25.

### **6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA:**

dobře

Datum:

25. 8. 2016

Podpis:

